

# VG WORT

## PRESSEINFORMATION

**Gudrun Penndorf für ihre Leistung als Übersetzerin mit dem Bundesverdienstkreuz am Bande ausgezeichnet**

**Als langjähriges Mitglied ist sie der VG WORT im Verwaltungsrat und im Stiftungsrat des Autorenversorgungswerks verbunden.**

München, 9. September 2020

Einer breiten Öffentlichkeit und vielen begeisterten Comic-Lesern ist die Romanistin und Übersetzerin Gudrun Penndorf bekannt durch ihre großartigen Übersetzungen von 30 Asterix-Bänden, zahlreichen Lucky-Luke- und Rantanplan-Bänden sowie über 100 Lustigen Taschenbüchern aus dem Französischen oder Italienischen ins Deutsche.

Der VG WORT ist Gudrun Penndorf bereits seit 1980 als Wahrnehmungsberechtigte verbunden. Von Mai 1995 bis Mai 2019 war sie als Mitglied im Verwaltungsrat tätig, in dem sie die Berufsgruppe der Autoren und Übersetzer belletristischer und dramatischer Werke vertrat.

Zudem ist Gudrun Penndorf seit 1998 Mitglied im Stiftungsrat des Autorenversorgungswerks (AVW) der VG WORT und aktuell deren Stellvertretende Vorsitzende. Diese soziale Einrichtung der VG WORT gewährt Zuschüsse für die private Altersvorsorge von hauptberuflich freiberuflichen Autorinnen und Autoren.

Um die Sache der Urheber ging es schließlich auch bei einem Klageverfahren von Gudrun Penndorf bis zum Bundesgerichtshof, in dem sie sich für eine bessere Vergütung der Übersetzerleistungen einsetzte und das im Zusammenhang mit der Reform des Urhebervertragsrechts im Jahr 2003 eine erhebliche Rolle spielte.

„Wir freuen uns sehr über die Würdigung der Leistung von Gudrun Penndorf“, so Rainer Just und Dr. Robert Staats, Geschäftsführer der VG WORT, „und gratulieren ihr auch im Namen der VG WORT sehr herzlich zum Bundesverdienstkreuz am Bande.“

Verantwortlich Rainer Just, Dr. Robert Staats  
Verwertungsgesellschaft WORT (VG WORT)  
Rechtsfähiger Verein kraft Verleihung

**Die Verwertungsgesellschaft WORT verwaltet treuhänderisch urheberrechtliche Nutzungsrechte und Vergütungsansprüche für mehr als 275.000 Autorinnen und Autoren und rund 9.000 Verlage in Deutschland. [www.vgwort.de](http://www.vgwort.de)**

# VG WORT

Pressekontakt:

Anette Frankenberger

Telefon (089) 51412-92, Fax (089) 51412-58

E-Mail: [anette.frankenberger@vgwort.de](mailto:anette.frankenberger@vgwort.de)

Untere Weidenstraße 5, 81543 München

Telefon (089) 51412-51, Fax (089) 51412-58

E-Mail: [vgw@vgwort.de](mailto:vgw@vgwort.de)

**Die Verwertungsgesellschaft WORT verwaltet treuhänderisch urheberrechtliche Nutzungsrechte und Vergütungsansprüche für mehr als 275.000 Autorinnen und Autoren und rund 9.000 Verlage in Deutschland. [www.vgwort.de](http://www.vgwort.de)**